Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 17 (1989)

Heft: 65

Artikel: Poème en patois vadais : la pluie = lai pieudge

Autor: Bron, Henri

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242244

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

POEME EN PATOIS VADAIS

Lai pieudge

I.

Aiprès des mois de grôsse satie Dains laidétrasse, les hannes praiyint Po que lai pieudge, veniaint di cie, De loues misères feuche lai fin. De grôsses gottes dyint en tchoiyaint: Nos vos sâvans d'lai soi, d'lai faim, En airrosaint vos près, vos tchaimps.

11.

Les dgens ritint dos les échujes Qu'el cie aivaît voyu eûvrit Dous aittairdgies dains ci déludge Dains enne cabane s'étint r'tiries. Pai sai musique chu l'toit en tôle Tchaintaît lai pieudge enne triôle De l'écoutaie, niûn n'était sôle. 111.

Ces aittuirdgies, d'jûne et djûnatte l'ai l'âve di cie feunent churpris
Main dains lai main daint çte mâjenatte se sont endremis.
Dôtes djûnats lai pieudge vos breuce Que ci bon sanne vos rédjoyeuche,
Ft auk lai neût vos rétchôdeuche!

! V.

El soraiye yut à ptèt maitin
Po révoiyie et échérie
Dous aimoérous que se rébyint
Soriaint és aindges di Pairaidis
Ichaintans po loues, dyint les ójés
in redyindiat po lu, po lée
B'nis pai lai pieudge ès sont che bés.

Mars 1985 Henri BRON



LA PLUIE

Après des mois de grande sécheresse
Dans la détresse, les hommes priaient;
Pour que la pluie venant du ciel...
De leur misère fût la fin
De grôsses goûttes en tombant disaient ...
Nous venons vous sauver de la soif, de la faim
En arrosant vos prés, vos champs.

Les gens couraient sous les écluses, Que le ciel avait voulu ouvrir. Deux attardés dans ce déluge, Dans une cabane s'étaient retirés; Par sa musique sur le toit en tôle, Chantait la pluie un triolet. A l'écoute nul n'était saoul. Ces attardés, jeune et jeunette, Par l'eau du ciel furent surpris. Main dans la main dans cette maisonnette Dans un petit coin, se sont endormis. Dormez jeunets la pluie vous berce Que ce sommeil vous réchauffe. Et que la nuit vous réjouisse.

Le soleil au petit matin,
Pour réveiller et éclairer...
Deux amoureux qui s'oubliaient,
Souriant aux anges du Paradis.
Chantons pour eux disaient les oiseaux,
Un refrain pour elle et lui,
Bénis de pluie, ils sont si beaux.